Bonjour !

À venir / *Coming up*

- **22 nov** Fermeture des inscriptions aux rencontres parents-enseignants à 22h / *Registrations for Parent-teacher Interviews close at 10pm.*
- **25 nov** 19h : Réunion APE / 7pm: *PAC meeting*
- **26 et 27 nov** départs hâtifs 13h53 - Rencontres parents-professeurs / *Early dismissal 1:53pm - Parent-Teacher Interview*
- **27 nov** Journée pyjama pour les élèves du secondaire / *Pajama Day for secondary students*
- **4 dec** Bulletins disponibles sur le portail familial MyEd / *Report cards available on MyEd family portal*
- **9 dec** Exercice de confinement / *Lockdown drill*

Questions pour l'APE ?

APE_Piolat@yahoo.com
Repas chauds : aphotlunch@gmail.com

Rencontres Parents-Enseignants / Parent-Teachers Interviews

Merci à tous ceux qui se sont inscrits pour rencontrer les enseignants de leurs enfants. Si vous n'avez pas encore eu la chance de le faire, vous avez jusqu'à dimanche 22 novembre à 22h pour vous inscrire sur SchoolAppointments : https://ecoleandrepiolat.schoolappointments.com/admin/.

Les rencontres se feront sur la plateforme Zoom.

Thank you to the parents who have already registered to meet the teachers. If you have not had the chance to do so, you may register on SchoopAppointment until Sunday, November 22nd at 10pm: https://ecoleandrepiolat.schoolappointments.com/admin/.

The meetings will be done via Zoom.

Jour de pluie = Vêtement de pluie!
Rainy day = Rain gear!

Nos élèves ont besoin d'aller dehors pendant la journée, même s'il pleut ! (à l'exception de pluies torrentielles)
Merci de penser aux pantalons et manteaux imperméables.

Our students need to go outside during the day, even if it is raining! (except for heavy rain)
Please remember rain pants and jackets.

PROJET COUR D'ÉCOLE

SCHOOL YARD PROJECT

Participez à la conversation concernant le réaménagement de notre espace extérieure en cliquant sur ce lien.
Nous voulons l'avis de nos élèves, de l'équipe du personnel et des parents. La discussion sera ouverte **jusqu'au 27 novembre.**

Join the conversation about the changes we want to make to our school yard, by clicking on this link.
*We want to hear from our students, staff and parents. The discussion will stay open **until November 27th**.*

Le Conseil Étudiant organise une journée pyjama au secondaire!

Les élèves ont vraiment envie de se détendre après une grosse semaine d'évaluations et de travaux à rendre. C'est le moment parfait pour faire une journée pyjama. Les élèves du secondaire (7ème à 9ème) et les profs sont encouragés à participer.
Portez vos pyjamas le 27 novembre!

The Student Council organizes a pyjama day for the secondary students!

The students are looking forward to have a relaxing day after a big week of tests and exams. It's the perfect time to do a pyjama day. the secondary students (Grades 7-9) and their teachers are encouraged to participate.
Wear your JP's on November 27th!

Le coin des élèves
The students' corner

Vérification des symptômes / *Symptoms check*

Le coin santé-sécurité
Health and safety corner

Nous vous invitons a utiliser la grille ci-dessous pour simplifier la vérification quotidienne des symptoms de vos enfants / *Please use the table below to simplify your children daily checks*

Vérification journalière des symptômes		
Symptômes principaux	Ressentez vous un de ces symptômes ?* • Fièvre, frissons ; • Toux ou aggravement d'une toux chronique ; • Difficultés respiratoires ; • Perte de l'odorat ou du goût ; • Diarrhée ; • Nausées et vomissements ;	Oui Non
Voyage International	Est-ce que votre enfant est revenu d'un voyage hors du Canada dans les 14 derniers jours?	
Contact rapproché	Êtes-vous un contact rapproché confirmé d'une personne qui est un cas confirmé de COVID?	

*Nouveaux symptômes non liés à une condition chronique connue / *New symptoms not related to a known chronic condition*

Si vous répondez oui à l'une des questions en **excluant la fièvre**, vous devriez rester à la maison pour 24 heures. Si les symptômes s'améliorent, vous pouvez retourner à l'école lorsque vous vous sentez assez bien pour le faire.
If you answer yes to one of the questions excluding fever, you should stay home for 24 hours. If symptoms improve, you can return to school when you feel well enough to do so.

Si après 24 heures, les symptômes persistent ou s'aggravent, ou **dès que vous présentez de la fièvre**, consultez votre médecin ou téléphonez à la ligne 811. Dans ces conditions, vous ne devriez pas retourner à l'école avant que COVID ait été exclue ou que vos symptômes soient résolus. / *If symptoms persist or worsen after 24 hours, or if you have a fever, consult your doctor or call 811. Under these conditions, you should not return to school until COVID has been ruled out or your symptoms have been resolved.*

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est positif** :
Vous devriez rester à la maison jusqu'à ce qu'un représentant de la santé publique vous autorise à terminer votre période d'isolement.
*If the health professional consulted recommends a COVID test and **the test is positive**:*
• You should stay home until a public health official allows you to stop your isolation period.

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est négatif** :
Vous pouvez retourner à l'école lorsque les symptômes se sont améliorés et que vous vous sentez assez bien pour retourner. Un nouveau test n'est pas nécessaire à moins que vous ressentiez de nouveaux symptômes.
*If the health professional recommends recommends a COVID test and **the test is negative**:*
• You can return to school when the symptoms have improved and you feel good enough to return. A new test is not required unless you experience new symptoms.

Le coin de l'APE
PAC's corner

Bonjour à toutes et à tous!

Foire de l'hiver
Avec les vacances d'hiver qui arrivent dans quelques semaines, on est content de vous proposer une vente d'hiver avec nos produits traditionnels du Chef Enrique (tourtières, cretons, tartes au sucre), couronnes d'hiver et poinsettias, etc. Visitez vite http://www.munchalunch.com pour placer votre commande dès aujourd'hui!

Dates limite: le jeudi 26 novembre pour les couronnes et poinsettias et le lundi 7 décembre pour les produits du Chef Enrique

Date pour ramasser vos commandes: le vendredi 11 décembre * à l'École André-Piolat * 15h – 17h30 - Merci pour votre soutien!

Levée de fonds - Chocolats et gourmandises avec Daniel Chocolates
Cherchez-vous des chocolats, bonbons, fruits confits, et autres gourmandises pour Noël et les fêtes de fin d'année? Passez vos commandes avec Daniel Chocolates sur: https://danielchocolates.com **avant le 24 novembre** en suivant les instructions ci-jointes. Il y en a pour tous les gouts et tous les budgets! Les commandes pourront être ramassées au magasin à North Vancouver (1667 Lonsdale Ave.) dès le 4 décembre. Merci de noter que 25% des ventes reviendront à l'APE pour les projets et initiatives de l'école. Merci beaucoup pour votre soutien!

Prochaine réunion de l'APE
Nous vous invitons à notre prochaine réunion virtuelle **le mercredi 25 novembre de 19h à 21h.** Venez partager vos idées et suggestions sur les activités de l'APE et de l'école! Nos réunions sont bilingues: chacun est libre de communiquer en français ou en anglais. Merci de contacter ape_piolat@yahoo.com pour ajouter un sujet à l'ordre du jour.

Détails pour la réunion de l'APE: 25 novembre (19h-21h) https://csf.zoom.us/j/64225360365 Code secret : APE2020

Semaine du multiculturalisme en Colombie-Britannique
La semaine du multiculturalisme se fêtera du 15 au 21 novembre 2020. L'APÉ invite parents et enfants de notre communauté à prendre part aux célébrations. Nous proposons deux activités (virtuelles) en souhaitant que celles-ci ouvrent les cœurs et les discussions face aux enjeux du multiculturalisme, de l'inclusion et de la diversité, en classe et dans les foyers. Découvrez tous les détails sur les deux activités dans la lettre ci-jointe!

La santé sexuelle des jeunes enfants (de 4 à 8 ans) - mercredi 9 décembre (19h30-21h)
L'APE est fière de vous offrir cet atelier-webinaire qui aidera les parents de jeunes enfants à :
*Aborder, avec l'enfant, la découverte du corps, le sentiment de sécurité, le consentement, ainsi que de lui apprendre à reconnaître les toucher appropriés et inappropriés;
*Accompagner l'enfant dans ses questionnements, sa curiosité, ses découvertes et ses émotions;
*Déconstruire les idées préconçues et savoir dédramatiser;
*Prendre conscience de leurs propres préjugés et tabous;
*Découvrir des ressources pertinentes

ATELIER EN LIGNE GRATUIT / INSCRIPTION REQUISE **avant le 30 Novembre** en nous écrivant à: **ape_piolat@yahoo.com.** Un lien Zoom sera envoyé avant l'atelier aux personnes inscrites. Veuillez

BONNE SEMAINE !

HAVE A GOOD WEEK !